



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 · Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram:
[@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох ·
roliynyk75@gmail.com · cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

РОЗКЛАД:

СУБОТА (6/20) – @4 РМ – СПОВІДІ, @5:00 РМ – ЛІТУРГІЯ ЗА ЧОЛОВІКІВ ТА БАТЬКІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ

НЕДІЛЯ (6/21) – ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА, МАТЕЯ 8:5-13; 5:1-16 @9:30 АМ – ЛІТУРГІЯ ЗА ЧОЛОВІКІВ ТА БАТЬКІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ

НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:

ПОНЕДЛОК (6/22) – Св. сщмч. Євсенія, Маттнеу 12:9-13

ВІВТОРОК (6/23) – Св. мц. Агриппіни, Маттнеу 12:14-16, 22-30

СЕРЕДА (6/24) – Різдво Івана Христителя, Луке 1:1-25, 57-58, 76,80

ЧЕТВЕР (6/25) – Св. прпмц. Февронії, Маттнеу 12:46-13:3

П'ЯТНИЦЯ (6/26) – Прп. Давида, що в Солуні, Маттнеу 13:3-9

СУБОТА (6/27) – @9:30 АМ ЛІТУРГІЯ ЗА ПОМЕРШИХ @4 РМ – СПОВІДЬ, @5:00 РМ – ЛІТУРГІЯ + КАТЕРИНА ТА СТЕФАНА ОФІРА РОДИНИ КУШНІР

НЕДІЛЯ (6/28) – 5-неділя після Зіслання Св. Духа, Маттеу 8:28-9:1, @9:30 АМ – БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ЗА ПАРАФІАН

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 6/13 – 6/14 Weekly offering-\$1,645 , Ukraine Aid - \$60, Candles - \$110, Other - \$10 Total collected- \$1,825

[ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!](#)

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав, Івана

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та їхнє одужання: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович, о. Роберта, Тараса, Богдана, Оксану

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](#) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ЧЕРВНІ: 6/3 KRISTINE ROBINSON-KRILL, 6/8 OLENA OLIINYK, 6/10 TADEI ZHMUT, 6/14 DORIAN KUSZNIR, 6/15 NATALIA BARANOVA, 6/15 VLADYSLAV NESTOR, 6/16 NICHOLAS KUZEWYCZ, 6/16 STEPHEN FARTUSZOK, 6/18 DENYS BARANOV, YULIIA KURNITSKA , 6/19 ADRIAN HAWRYLIW, 6/20 ROMAN NAZAR, 6/24 OSTAP TYMCHUK, 6/24 ANNA-MARIA LITYNSKIJ, 6/26 JOHN SNYDER (SZANAJDA).

Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.

Вічна л'ямпа офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Щиро вдячні за вашу допомогу для наших братів і сестер в Україні!

Зараз збираємо кошти на Літні табори для дітей зі сходу України (Запоріжжя. Дніпро, Київ – Ціль допомогти 10 дітям, які були траватизовані війною. Загалом потрібно зібрати - \$4,200.

Кошт реабілітації однієї дитини - \$30 в день; \$210 - кошт тижневого табору для 1 дитини; \$420 – кошт двотижневого табору для 1 дитини.

Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Мемо: “UKRAINE AID – CHILDREN SUMMER CAMPS”.

Щиро вдячні за вашу жертвовність!

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX
X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Щиро вітаємо наших батьків та чоловіків із святом Дня Батька. Нехай наш Небесний Батько дає вам сили, наснаги бути чоловіками віри, та нести Божу любов в свої родини та де б не покликав нас Господь. Нехай Господь благословляє вас в доброму здоров'ї, посіщенні Святого Духа на многая і благая літа!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Літній табір для дітей у співпраці із сестрами Василянками – 27 липня – 31 липня.

Табір буде відбуватися на території монастиря сестер в Jankintown. Вік дітей: 7-16. Пожертва \$300 з однієї дитини. Знижки для багатодітних. В притворі храму можна знайти рекламу табору та формуляри для заповнення. Прошу телефонувати сестрі Дії Загурській: 610-680-7962 або сестрі Корнилії +380964362686 (Viber). Ми шукаємо допомоги для праці на кухні за винагороду.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Подорож пароха з родиною для відновлення віз.

Отець Роман з родиною сердечно вдячні за ваші молитви та підтримку. Родина отця мали співбесіду в американському консульстві у Франкфурті на 12 червня. Спочатку в консульстві відмовили у візі, хоча міграційний департамент схвалив наше подальше перебування в США. У вівторок до нас зателефонували з консульстві і сказали, що вони переглянуть своє рішення і дадуть візу без процесуальних процедур (за звичай після відмови у візі, потрібно чекати і знову подавати всі документи та оплачувати консульські збори). З Божою поміччю, ми вже маємо повернутися наступного тижня.

Протягом тижня, якщо вам потрібна допомога з духовних питань, звертайтеся до отця Володимира Козака за номером 267-984-9980.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Божественна Літургія - Тропарі і Кондаки

Тропарі і Кондаки: Тропар (3): Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, бо показав владу рукою Своєю Господь. Він смертю смерть подолав, первістком з поміж мертвих став, визволив нас із глибин аду, і подав світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. Кондак (3): Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий, і нас вивів із брам смерті; нині Адам веселиться і радіє Єва, разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують божественну могутність влади Твоєї. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (3): Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу. Ангели з архиереями поклоняються, апостоли ж з пророками радуються, бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.

Прокімен: Прокімен (3): Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте. Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости.

Прокімен (3): Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

Апостол: До Римлян послання св. апостола Павла читання. (Рим 6:18-23)

Браття, ви звільнившись від гріха, стали слугами праведности. Я говорю по-людському, через неміч вашого тіла. Бо так, як ви колись віддавали ваші члени на служіння нечистоті і беззаконню, так тепер віддайте ваші члени на служіння праведности, на освячення. Коли ж ви були слугами гріха, ви були вільні від праведности. Які ж плоди ви тоді мали? Того ви тепер соромитесь, бо кінець їхній - смерть. Тепер же, звільнившись від гріха і ставши слугами Богові, маєте ваш плід на освячення, а кінець - життя вічне. Бо заплата за гріх - смерть, а дар ласки Божої - життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашім.

Алилуя: Стих (3): На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (3): Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Мт 8:5-13)

Втой час, коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи словами: «Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і мучиться тяжко.» Ісус каже до нього: «Я прийду й оздоровлю його.» Тоді сотник у відповідь мовив: «Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю, але скажи лише слово, і слуга мій видужає. Бо і я теж підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: «Іди, - і йде, а тому: Ходи, - і приходить; і слугі моєму: Зроби це - і він робить.» Почувши це Ісус, здивувався і сказав тим, що за ним ішли: «Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де будуть плач і скрегіт зубів.» І сказав Ісус сотникові: «Йди, хай тобі станеться за твоєю вірою!» І видужав слуга тієї ж години.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя. **xxxxx
xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx**

Коментар на недільне Євангеліє:

Слово Святого Євангелія, яке ми щойно читали, благовістує про лікувальну силу Божого слова. Матей описує незвичну подію, яка сталася в Капернаумі на березі Галилейського моря. До Ісуса Христа приходить сотник, поганин, і починає просити Його про зцілення свого слуги. Господь відповідає: «Ось іду до твого дому, щоби його зцілити» (пор. Мт. 8, 7). Сотник налякався і каже: «Господи, я недостойний, щоб Ти ввійшов під мою покрівлю» (Мт. 8, 8). Така реакція не була дивною: за звичаями юдейського благочестя, юдей, який приходив до домівки поганина, вважався нечистим. Однак Христос запропонував прийти до сотника, і той, начебто відгукуючись на це, починає просити щось глибше і більше від здоров'я свого слуги: «Господи, скажи лише слово і слуга мій видужає» (Мт. 8, 8). Поганський сотник просить про слово Ісуса!

Це прохання стає ключем до розуміння всього того, що стається далі. Про що ж просив цей віруючий римлянин? Якщо ми заглибимося в книги Святого Письма, то багато разів чути мемо про цілющу, рятівну силу Божого слова. Господь Бог покликав ним до існування все, що існує, небо і землю. «Бо він повелів, і створились. Поставив їх на віки вічні і дав закон, який не перейде», — співає псалмоспівець (Пс. 148 (147), 5–6).

Своїм словом Бог створив Ізраїль як вибраний народ. І в Старому Заповіті його [Божого слова] синонімом був Божий закон, тому що Господь не просто говорить, а кличе людину до якоїсь дії, дає завдання. Проте в контексті цього євангельського тексту ми чуємо, що Боже слово — це не «щось», не якась сліпа сила, що її потребує людина, аби доповнити нестачу здоров'я, добробуту тощо. Це — Хтось! Божим словом є Син Божий Ісус Христос, який готовий прийти до нашого дому.

Те Боже Слово, про яке ми просимо, яке чуємо, вслухаючись у слова Священного Писання, є ніщо інше, як прихід до нас Спасителя Ісуса Христа. Отець послав Його у світ людини, щоб її зцілити та вивести із тління. Про цю цілющу силу приходу до нас Божого Сина співає Давид: «Він послав своє слово і вилікував їх, і врятував з могили» (Пс. 107, 20).

Господь не просто прямує до дому сотника, Він входить у життя людини, виймає її із тих обставин, у яких вона віддалилася від Бога, і повертає до цілісності. Не просто повертає здоров'я своєму створінню, а зцілює його, дає йому повноту життя. Тому, дивуючись вірі цього римського воїна, Христос вказує на творення тим Божим слово новозавітного Божого народу, Церкви, нового Ізраїлю: «Істинно кажу вам: ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де буде плач і скрегіт зубів» (Мт. 8, 10–12).

Сотник виявляє у своїй відповіді ще одну умову для того, щоб це творче Боже слово (наш Спаситель) могло прийти до людини. Чоловік порівнює його з наказом військового командира. Боже слово потрібно не тільки чути, а й виконувати. Лише в такому разі можливо бути зціленим. Про це говорить у своєму посланні апостол Яків: «Будьте виконавцями слова, а не лише слухачами, самі себе обманюючи. Бо хто лише слухає слово, але його не чинить, подібний до чоловіка, що розглядає у дзеркалі обличчя, яке має від природи: ледве поглянув на самого себе, відійшов і зараз же забув, який він. Хто ж пильно заглядає в досконалий закон свободи й у ньому перебуває, — не як слухач-забудько, а як виконавець діла, — той щасливий у ділі своїм» (1, 23–25). Тож ми маємо прислухатися до Божого слова, його виконувати, щоб воно стало частиною нашого життя. Віра сотника вказує нам на необхідність не просто на нього відповісти, а йому підкоритися. Це наказ, який людина має виконувати, і Боже слово творитиме чуда.

Роздумуючи над цілющою силою Божого слова в житті людини, святий Іван Золотоустий спостерігає цікаву річ. Небо і земля, усі стихії цього світу, не роздумуючи, підкоряються Божому слову, усе слухає свого Творця, окрім людини, істоти, яку Він, створивши на свій образ і свою подобу, наділив даром свободи (*De Sacerdotio II, 4–6*). Коли людина слухає Боже слово, але його не виконує, воно стає не діяльне в її житті. Це доречно порівняти із тим, як медичний працівник впливає на хворого. Лікар може за допомогою хірургічного інструмента обробити рану, призначити ліки, прямо впливаючи ті процеси, які відбуваються в людському тілі, проте коли мова йде про зцілення особи, потрібна її співпраця. Бог діє на людину через її віру. Лікувальна Божа сила торкає рани людської істоти через довір'я до Його слова, через добровільне прийняття Його цілющого приходу.

Це зауважували ще стародавні лікарі. Зокрема, мусульманський лікар Авіценна говорив: коли недужий не довіряє лікареві, то стає на боці хвороби, і тоді вони вдвох, діючи на одного, не дають можливості лікареві вилікувати хворого. Слухаючи Боже слово, ми маємо стати на боці цілющої сили, яка нам подається, маємо вірити в Того, хто до нас приходить, і тоді стається чудо. Бог промовляє — і зцілюється та людина, яка з вірою Його приймає.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Молитва з Молебню до Христа Чоловіколюбця

Тобі, Господи, єдиному благову, незлопам'ятному, ісповідую гріхи мої. До Тебе припадаю, недостойний, співаючи: Согрішив я, Господи, согрішив, і недостойний я споглянути на висоту небесну через множество неправд моїх. Але, Господи, даруй мені сльози умилення, єдиний благий і милостивий, щоб ними я умолив Тебе і очистився перед кінцем від усякого гріха. Страшне бо і грізне місце маю пройти, коли розлучуся з тілом, і стріне мене множество мрячних і нелюдських демонів, і ніхто не поспішить на поміч і не збавить.

Тому припадаю до Твоєї благодати – не передай мене кривдникам, щоб не похвалилися мною вороги мої, благий Господи, і щоб не сказали: Прийшов Ти до рук наших і нам Ти переданий. Ні, Господи, не забудь щедрот твоїх, і не воздай мені за беззаконнями моїми, і не відверни лица твого від мене. Але радше Ти, Господи, накажи мене милістю і щедротами, а ворог мій нехай не радіє мною, але погаси погрози його на мене і знищ усе його діяння, і покажи мені до Тебе путь бездоганну, благий Господи. Бо хоч я і згрішив, не прибіг я до іншого лікаря і не простягнув руки моєї до чужого бога.

Тож не відкинь моління мого, але вислухай мене Твоєю благістю, і утверди моє серце страхом твоїм, і нехай буде благодать твоя на мені, Господи, як вогонь, що палить у мені нечисті помисли. Ти бо еси, Господи, світло більше всякого світла; радість більша всякої радості; успокоєння більше всякого успокоєння, життя істинне і спасення, що триває на віки віків. Амінь.



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

SATURDAY (6/20) – @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY FOR FATHERS AND MEN OF OUR PARISH

SUNDAY (6/21) – FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 8:5-13; 5:1-16 @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR FATHERS AND MEN OF OUR PARISH

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (6/22) – THE HIEROMARTYR EUSEBIUS, MATTHEW 12:9-13

TUESDAY (6/23) – THE HOLY MARTYR AGRIPPINA, MATTHEW 12:14-16, 22-30

WEDNESDAY (6/24) – THE NATIVITY OF THE HONORABLE AND GLORIOUS PROPHET JOHN, LUKE 1:1-25, 57-58, 76,80

THURSDAY (6/25) – THE HOLY VENERABLE- MARTYR FEBRONIA, MATTHEW 12:46-13:3

FRIDAY (6/26) – OUR VENERABLE FATHER DAVID OF THESSALONICA, MATTHEW 13:3-9

SATURDAY (6/27) – @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR DECEASED; @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY

SUNDAY (6/28) – FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 8:28-9:1, @9:30 AM – DIVINE LITURGY

XX

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XX

FINANCIAL REPORT: 6/13 – 6/14 WEEKLY OFFERING-\$1,645 , UKRAINE AID - \$60, CANDLES - \$110, OTHER - \$10 **TOTAL COLLECTED- \$1,825**

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

XX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianabvm)

Birthdays/Anniversaries in June: 6/3 Kristine Robinson-Krill, 6/8 Olena Oliynyk, 6/10 Tadei Zhmut, 6/14 Dorian Kuszniir, 6/15 Natalia Baranova, 6/15 Vladyslav Nestor, 6/16 Nicholas Kuzewycz, 6/16 Stephen Fartuszok, 6/18 Denys Baranov, Yuliia Kurnitska, 6/19 Adrian Hawryliw, 6/20 Roman Nazar, 6/24 Ostap Tymchuk, 6/24 Anna-Maria Litynskiy, 6/26 John Snyder (Szanajda)

Eternal lamp offered by the Hill's family in memoriam of father and grandfather

XX

!!! HELPING UKRAINE – CHILDREN SUMMER REHABILITATION CAMPS

We announce a special Fundraising campaign: Goal to help 10 children from eastern and central part of Ukraine, affected by constant bombings, attend a summer rehabilitation camp for mental and spiritual healing. **It costs \$420 to support one child from eastern Ukraine to go for 2-weeks rehabilitation summer camp.** Last year our parish sponsored 10 children. Please help

You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid – Children Summer Camps" in the memo and mail to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

Thank you! May God bless you!

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

HAPPY AN BLESSED FATHER'S DAY!

CONGRATULATIONS to all men of our parish on the occasion of the Father's day! May God bless you and grant you many happy and healthy years na mnohaja i blahaja lita!

There will be a father's day celebration at Trysub's Oselia on Sunday. Everyone is welcome.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

CHILDREN'S SUMMER CAMP IN COOPERATION WITH THE BASILIAN SISTERS – July 27– July 31.

The camp will take place at the monastery of the sisters in Fox Chase. Children age: 7-14. Price: \$300 per child. If interested, please find registration forms in the back of the church or contact sister Dia 610-680-7962 or Sister Cornylia +380964362686 (Viber). We are looking for kitchen help during the camp.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

PASTOR AND HIS FAMILY TRIP TO UKRAINE- father Roman his family are grateful for your prayers and support! We had our appointment on June 12 st the US consulate in Frankfurt. We got a refusal for our religious worker visa, which was a shock for us. On June 16, we got a phone call from the US consulate saying that they are going to reconsider their decision promising a quick solution. We are waiting for the consular's response. Please continue praying for us! Thank you!

If need help with spiritual matters during the week please contact father Volodymyr Kozak at 267-984-9980.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

LITURGICAL PROPER

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 3: Today the Virgin stands before us in the church* and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us.* Angels are worshipping with hierarchs,* Apostles exult with prophets,* for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

Prokeimenon, Tone 3

Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (*Psalm 46:7,2*)

Epistle

Romans 6:18-23;

Brothers and Sisters, having been set free from sin, you have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification.

When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. But now that you have been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

Alleluia, Tone 3

verse: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (*Psalms 30:2,3*)

Gospel

Matthew 8:5-13

At that time, when he entered Capernaum, a centurion came to him, appealing to him and saying, "Lord, my servant is lying at home paralyzed, in terrible distress." And he said to him, "I will come and cure him." The centurion answered, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only speak the word, and my servant will be healed. For I also am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and the slave does it." When Jesus heard him, he was amazed and said to those who followed him, "Truly I tell you, in no one in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and will eat with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, while the heirs of the kingdom will be thrown into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; let it be done for you according to your faith." And the servant was healed in that hour.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*).* Alleluia, alleluia,* alleluia.

x xxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

Sundays' Gospel Commentary:

The word of the Holy Gospel, which we have just read, proclaims the healing power of the word of God. Matthew describes an unusual event that took place in Capernaum on the shores of the Sea of Galilee. A centurion, a Gentile, comes to Jesus Christ and begins to ask Him to heal his servant. The Lord replies: "Behold, I am coming to your house to heal him" (cf. Mt 8:7). The centurion was afraid and said: "Lord, I am not worthy that you should come under my roof" (Mt 8:8). This reaction was not surprising: according to the customs of Jewish piety, a Jew who entered the home of a Gentile was considered unclean. However, Christ suggested coming to the centurion, and the centurion, as if responding to this, begins to ask for something deeper and more than the health of his servant: "Lord, just say the word, and my servant will be healed" (Matt. 8:8). The pagan centurion asks for the word of Jesus!

This request becomes the key to understanding everything that happens next. What did this believing Roman ask for? If we delve into the books of Holy Scripture, we will hear many times about the healing, saving power of God's word. The Lord God called into existence everything that exists, heaven and earth. "For he commanded, and they were created. He established them forever and ever, and gave a law that will not pass away," sings the psalmist (Ps. 148 (147), 5–6).

By his word, God created Israel as a chosen people. And in the Old Testament, its [God's word] was synonymous with God's law, because the Lord does not simply speak, but calls man to some action, gives a task. However, in the context of this Gospel text, we hear that God's word is not "something", not some blind force that man needs to supplement the lack of health, well-being,

etc. It is Someone! God's word is the Son of God Jesus Christ, who is ready to come to our home.

That Word of God, which we ask for, which we hear, listening to the words of the Holy Scripture, is nothing other than the coming to us of the Savior Jesus Christ. The Father sent Him into the world of man to heal it and bring it out of corruption. David sings about this healing power of the coming to us of the Son of God: "He sent his word and healed them, and saved them from the grave" (Ps. 107:20).

The Lord does not simply go to the centurion's house, He enters into the life of man, takes him out of the circumstances in which he has distanced himself from God, and restores him to wholeness. He does not simply restore health to his creation, but heals him, gives him the fullness of life. Therefore, marveling at the faith of this Roman soldier, Christ points to the creation by God of the word of the New Testament people of God, the Church, the new Israel: "Truly I say to you, with no one in Israel have I found such faith. I tell you that many will come from the east and the west, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, but the sons of the kingdom will be thrown out into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth" (Matthew 8:10–12).

The centurion reveals in his answer another condition for this creative word of God (our Savior) to come to man. The man compares it to the order of a military commander. The word of God must not only be heard, but also obeyed. Only in this case can we be healed. The apostle James speaks about this in his epistle: "Be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves. For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man who looks at his natural face in a mirror; he gazes at himself and goes away and immediately forgets what kind of person he is. But he who looks intently into the perfect law of freedom and continues in it, not as a forgetful hearer but as a doer of the work, this man will be blessed in his deed" (1:23–25). So we must listen to the word of God and obey it so that it becomes part of our lives. The faith of the centurion shows us the need not simply to respond to it, but to obey it. This is a command that a person must obey, and the word of God will work miracles.

Reflecting on the healing power of God's word in human life, Saint John Chrysostom observes an interesting thing. Heaven and earth, all the elements of this world, without hesitation, obey God's word, everything listens to its Creator, except for man, a creature whom He, having created in His image and likeness, endowed with the gift of freedom (De Sacerdotio II, 4–6). When a person listens to God's word but does not obey it, it becomes inactive in his life. It is appropriate to compare this with how a medical worker affects a patient. A doctor can treat a wound with the help of a surgical instrument, prescribe medicine, directly influencing the processes that occur in the human body, but when it comes to healing a person, his cooperation is needed. God acts on a person through his faith. God's healing power touches the wounds of a human being through trust in His word, through the voluntary acceptance of His healing coming. This was noted by ancient doctors. In particular, the Muslim physician Avicenna said: when a sick person does not trust the doctor, he takes the side of the disease, and then the two of them, acting on one, do not give the doctor the opportunity to cure the patient. Listening to the word of God, we must take the side of the healing power that is given to us, we must believe in the One who comes to us, and then a miracle happens. God speaks - and the person who accepts Him with faith is healed.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

PRAYER FOR THE LOSS OF A FATHER

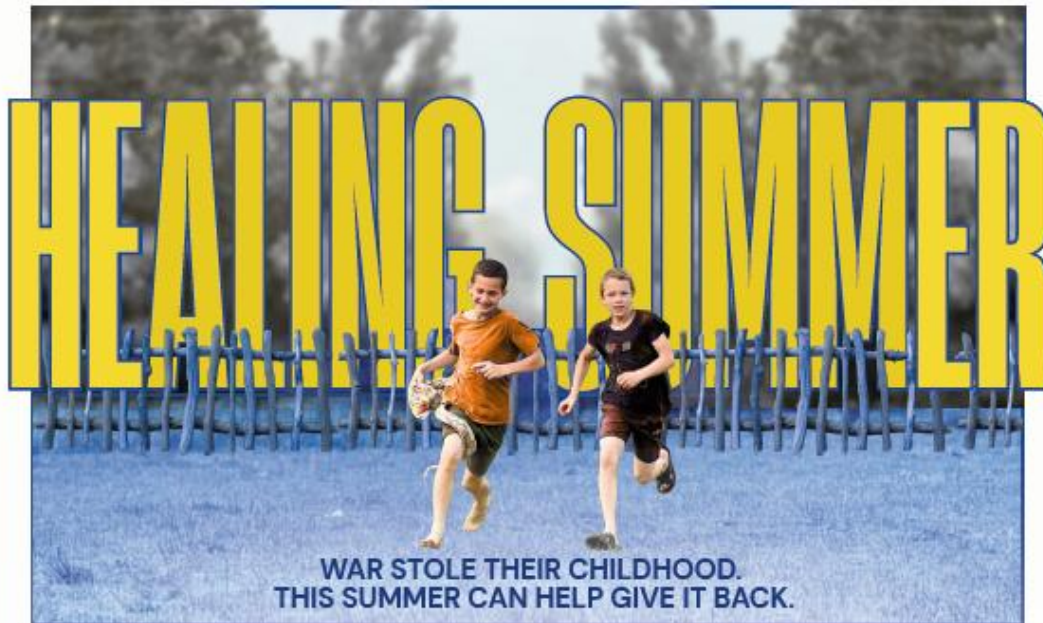
Dear Jesus, come wait here, come dwell here with me. I hide in your presence, and rest in the grief. I lost so much when dad passed away, his comfortable arm around my shoulder, his generous love of me. Lord, stir up these wonderful memories and help me to soak in that warmth. And when I am chilled by his absence, please cover me with your love and surround me with your arms. Fill up my dreams with the hope of Heaven, my mind with the promise of truth. Give me the vision to trust that my father is safe now with you. Lead me to new springs of life to enjoy, until I too come home Lord to you. Amen.

PRAYER THAT HE FEELS MY LOVE

All-Powerful Lord, I miss my dad telling me that he loves me. Deep down, I am happy that he is with You because You are the God of all love. But I am struggling. I need to feel Your loving presence as I deal with the grief of losing my earthly father. Help me, dear Lord. And please tell my dad that I love him and that I know he loves me. Amen.

Prayer from the Moleben to Jesus the Lover of Mankind

O God and Master Jesus Christ, all-merciful Lord: lead us in your way that we may walk in your truth. Gladden our hearts that we may fear your holy name. O Lord, so mighty in your mercy, so gracious in your might: assist and comfort us; save us, for we put our trust in your holy name. In your wrath, do not let us perish, O Lord and Lover of Mankind, but show us your great mercy and compassion. O Physician and Healer of Souls, Most Merciful Savior; forgive all our transgressions. Grant us your grace to avoid the path of sin. Give us the strength, O Mighty Lord, to withstand the temptations before which we are weak. Keep us under your 10 protection and under the shadow of your wings, that we may serve you faithfully, praise you and glorify your name all the days of our life. To you we give glory, with your eternal Father, and your all-holy, good and life-creating Spirit, now and ever and forever.



**\$30 GIVES ONE CHILD
ONE DAY OF HEALING**

Help children from eastern and central Ukraine attend a summer rehabilitation camp
for mental and spiritual healing

\$30 = 1 DAY OF HEALING

\$210 = 1 WEEK OF HOPE

\$420 = 2 WEEKS OF TRANSFORMATION

**OUR GOAL IS TO RAISE \$210,000
TO HELP 500 CHILDREN**



**SCAN TO
DONATE**

OR make check payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia"

Memo: "Summer Camps"

Mail to: 810 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

215-627-0143
healingwoundsfund@ukrcatholic.org

Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123



Твоє ПОКЛИКАННЯ У БОЖОМУ ПЛАНІ

Всеамериканська
МОЛОДІЖНА ПРОЩА



Реєстрація



Церква Покрова Пресвятої
Богородиці
6812 Broadview Rd
Parma, OH 44131

11-14 ЧЕРВНЯ
2026

*Літо, яке
змінює серце* ♥

ЛІТНІЙ ТАБІР

МОЯ МАНДРІВКА

З ІСУСОМ І ДРУЗЬМИ ♥



ІГРИ | ПІСНІ | ТВОРЧІСТЬ | ПРИГОДИ | НОВІ ДРУЗІ
— і Ісус посеред усього цього!



Запрошуємо дітей 7–14 років
на незабутній тиждень радості,
молитви, дружби та добра.

Разом будемо вчитися любити,
прощати, молитися, творити добро
і будувати серце, а якому живе Бог. ♥



27–31
ЛИПНЯ
2026



710 Fox Chase Rd.,
Jenkintown



Вартість участі:
\$300 — 1 дитина
\$525 — 2 дітей
\$725 — 3 дітей



Організатори:
сестри Василіянки
у співпраці
з парафією
Благовіщення,
Melrose Park

scamf




КОНТАКТИ:

с. Корнелія ЧСВВ
+380 96 436 26 86
(Viber)



с. Дія ЧСВВ
610-680-7962

*Чекаємо
на тебе!*



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

С. АННА, ЧСВВ
+1407 227 3374
SPIRITUAL CENTER
МОНАСТІР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК
710 FOX CHASE
JENKINTOWN, PA



Call to Action!
UKRAINE

Just One Call! 

This is a moment in history!

Contact the White House at:
202 456-1111

#russiaSanctionsNOW    **@UNISdirect @uccaorg**

STAND WITH UKRAINE 
DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.